Contents

1	序章	2
2	綿羊	4
3	花儿	7
4	第四章	g
5	第五章	11
6	第六章	13
7	第七章 第七章	14

Chapter1 序章

たいけんだん 大旅の時僕は、「体験談」という原生林について書かれた本で、素晴らしい挿絵を見たことがある。それは大蛇のボアが猛獣を飲み込もうとしている絵だった。本にはこんな説明があった。

ボアは獲物を噛まずに丸ごと飲み込みます。すると動けなくなるので、獲物を消化する半年もの間、ずっと眠って過ごします。

僕はジャングルでの冒険についていろいろと考え、自分でも色鉛筆を使って、生まれて初めての絵を描き上げた。その傑作を大人たちに見せ、怖いかどうか聞いてみた。すると、こんな答えが返ってきた。

どうして帽子が怖いんだい?

帽子の絵なんかじゃなかった。ゾウを消化しているボアを描いたのだ。でも、大人にはわからないらしいので、今度はボアの内側の絵を描いてみた。大人には何時だってせつめいが必要なのだ。僕の二番目の絵では、ちゃんとボアの中にいるゾウが見えていた。しかし大人たちは中が見えようが見えまいが、ボアの絵は片付けて、地理や歴史、算数や文法の勉強をしなさいと、僕を嗜めた。

こうして、6歳にして僕は偉大な画家になるという夢を 諦 めた。作品第一号と 第二号が共に不評で、気持ちが挫けてしまったのだ。

大人というのは、自分たちとは $\stackrel{\sharp}{2}$ く何もわかっていないから、いつも子供の方から説明してあげなきゃいけなくて、うんざりする。僕は別の仕事を選ぶ必要に迫られて、飛行機の操縦士になった。そして、世界中をあちこち飛び回った。地理は確かに役に立った。僕は一目で中国とアリゾナを見分ける事ができる。夜間飛行で迷ったりなど、そういう知識があると本当に助かる。

これまでの人生で、僕はたくさんの重要人物と知り合った。随分多くの大人たちと一緒に暮らしたし、マジカにも見てきた。それでも僕の考えはあまり変わらなかった。僕は物分りのよさそうな人に出会った時には必ず、肌に離さず持ち歩いていた作品第一号を見せ、実験していた。その人が本当に物事の分かる人かどうか、

CHAPTER 1. 序章

し 知りたかったから。でも、答えはいつも同じだった。

^{ぼうし}帽子だね。

Chapter2 綿羊

しかつもんだい の みず しゅうかんぶん 死活問題だった。飲み水は一週間分あるかないかだった。

はいしょ よる ぼく のと す ばしょ 最初の夜、僕は、人の住む場所から千マイルも離れた砂の上で眠った。大海原 を 筏 で 漂 流 する 遭難者より、ずっと孤独だった。だから、夜明けに小さな可愛らしい声で起こされた時、僕がどんなに 驚 いたか想像してみてほしい。その声は、こう言った。

お願い、羊の絵を描いて。

えっ?

ひつじ えが 羊を描いて。

であるなりに打たれたみたいに飛び起きると、曽を擦って辺りを見回した。そこには、とても不思議な子供が一人いて、僕を真剣に見つめていた。僕は突然現れたその子供を、曽を丸くして見つめた。何度も言うけれど、人の住む所から千マイルも離れていたのだ。しかしその子は道に迷っているようには見えなかった。疲れや餓えや渇きで死にそうになっているようにも、怖がっているようにも見えなかった。人の住む所から千マイルも離れた砂漠の真ん中にいながら、途方に暮れた迷子といった様子は少しもなかったのだ。

ようやく口が聞けるようになると、僕はその子に尋ねた。

きみ ところ なに 君はこんな 所 で何をしているの?

しかしその子はとても大切な事のように、静かに繰り返すだけ。

お願い、羊の絵を描いて。

バカげた 話 だが、人の住む 所 から千マイルも離れて、死の危険にさらされている というのに、僕はその子に言われるままに、ポケットから一枚の紙切れと万 年 筆を取

^だり出していた。

だけどそこで、僕が一生懸命勉強してきたのは、地理と歴史と算数と文法だけだった事を思い出して、少し不機嫌になりながら、絵は描けないんだと、その子に言った。

^{かま} そんなの構わないよ。羊を描いて。

僕は羊の絵なんか描いたことはなかったので、自分に描けるたった二つの絵の内のとなるができる。 の一つを描いてあげた。ボアの外側の絵だ。その時 男 の子がこういうのを聞いて、僕はなっくりした。

 5th 遠う、ボアに飲み込まれたゾウなんていらないよ。ボアはとっても危険だし、 $^{tho 25tl L_x \& 25}$ グウは結構場所塞ぎだから。僕の所はとっても小さいんだ。欲しいのは羊、羊を 5th 描いて。

ぼく ひつじ えが そこで僕は羊を描いた。

^{だ め} ううん、駄目だよ。この 羊 はひどい病 気だ。違うのを描いて。

ぼく えが なお おとこ こ ぼく きづか やさ ほほえ 僕は描き直した。男 の子は僕を気遣って優しく微笑んだ。

よく見て。これは 羊 じゃないでしょう。雄 羊だよね。角があるもの。

ではく えが なお まえ ふた おな きょぜつ そこで僕はまた描き直した。けれどそれも前の二つと同じように拒絶された。

ひつじ とし と ぼく ながい ひつじ ほ この 羊 は年を取りすぎてるよ。僕、長生きする 羊 が欲しいの。

がまん。げんかい ちかづ れ慢も限界に近付いていた。修理を始めなければと焦っていた。僕はざっと描きなく え まとこ こ な わた 殴った絵を 男 の子に投げ渡した。

つつじ はこ きみ ほ ひつじ なか これは 羊 の箱だ。君が欲しがっている 羊 はこの中にいるよ。

ぴったりだよ。僕が欲しかったのは、この 羊 さ。ね、この 羊 草をいっぱい食べるかな。

どうして?

ぼく ところ 僕の所はとっても小さいから。

だいじょうぶ 大丈夫だよ。君にあげたのは、とっても小さな羊だからね。

^{5い} そんなに小さくないよ。あれ、羊 は寝ちゃったみたい。

CHAPTER 2. 綿羊 6

こうして僕はこの小さな王子さまと知り合いになった。

Chapter3 花儿

まうじ まっと エ子さまがどこから来たのか分かるまで、かなり時間がかかった。王子さまは僕には にっもん たくさん質問をしてくるのに、こちらからの質問にはほとんど耳を貸さなかったのだ。

^{なに}何? これ。

ひこうき そら と ぼく ひこうき 飛行機。空を飛ぶんだ。僕の飛行機さ。

^{そら と じまん はな おうじ おおごえ い} 空を飛べると自慢げに話していたら、王子さまは大声で言った。

^{きみ そら} えっ? じゃ、君は空からおっこちてきたんだ。

まあ、そうだな。

ああ、それはおかしいね。

エ子さまは可愛い声で笑い出したが、僕はかなりいらいらした。自分を襲った災難を真面目に受け取って欲しかったのだ。しかし王子さまは続けてこう言った。

きなってられている。 それじゃあ、君も空から来たんだね。 どの星から来たの?

その瞬間、王子さまがなぜここにいるのかという疑問にさっと光が差し込んだよった感じて、僕はすぐに尋ねた。

^{きみ} 君はよその星から来たのかい?

しかし王子さまは答えず。飛行機を見て、そっと首を振っただけだった。

これに乗って来たのなら、そんなに遠くからじゃないよね。

そう言うと、物思いに沈んでいった。王子さまはポケットから 羊 の絵を取り出して、大切そうに眺めていた。

きみ 君はどこから来たの? その 羊 をどこへ連れて行くつもりなの?

はこ この箱がいいのはね、夜になると、羊 の小屋になるってところだよ。

そうだね、いい子にしていたら、昼間は 羊 を繋いでおく綱もあげるよ。それに、綱 57 を結んでおく杭もね。

^{びつじ っな} 羊 を繋いでおくの? おかしいよ、そんなの。 CHAPTER 3. 花儿

でも、繋いでおかなかったら、勝手にあっちこっち歩き回って、どこかいなくなっちゃうだろ。

すると、僕の友達はまた笑い出した。

^{いっじ} 羊 がどこへ行くっていうのさ。

どこにでも。ずっとまっすぐ歩いていて。。。

たいじょうぶ ぼく ところ ほんとう ちい 大丈夫だよ。僕の所は本当に小さいからね。まっすぐに行っても、そんなに遠くには行けないよ。

Chapter4 第四章

こうして僕は二つ目のとても大切な事を知った。王子さまのいた星は、家一軒よりやや大きいくらいの大きさなのだ。それほど 驚 きはしなかった。地球や木星、火星、 th を基準を全体に、名前のある巨大な星以外にも、望遠鏡でも見つからないほど小さな星が、何百とあることを知っていたからだ。天文学者がそんな星を発見すると、名前のかりに番号をつける。

例えば、小惑星325といった様に。王子さまがやってきた星は、小惑星B612だと思う。1909年に、トルコの天文学者が一度だけ望遠鏡で観測した星だ。天文学者は国際天文学会で、自分の発見について堂々と発表した。しかしその時は服装のせいで、誰にも信じてもらえなかった。大人なんてそんなもんだ。しかし、小惑星B612に名誉挽回の幸運が訪れた。トルコの独裁者が国民にヨーロッパ風の服を着るように命令し、従わなければ死刑という事になったのだ。そこでたもんがくしゃ。大人なんてそんなもんだ。してようかくせいの服を着るように命令し、従わなければ死刑という事になったのだ。そこでたもんがくしゃ。大人なんてそんなもんだ。していり、小惑星B612に名誉挽回の幸運が訪れた。トルコの独裁者が国民にヨーロッパ風の服を着るように命令し、従わなければ死刑という事になったのだ。そこでたもんがくしゃ。大人なんでよう。なんと、今度はもっと専念された服装で同じ発表を繰り返した。この時は皆が彼の言う事を信じた。

この星の事をこんなに詳しく話して、番号まで教えるのは、大人たちのせいだ。 まとな すうじ かがい は しょうみ かない。新しい友達の事を話しても、どんな 大人は数字が好きだ。数字以外には興味がない。新しい友達の事を話しても、どんな これ かい といった 大切な事は何も聞いてこない。何歳か、何人兄弟か、お父さんの年収はいくらか、といった数字の ことばかり聞いてきて、それですっかり知ったつもりになる。

エ子さまは本当にいたよ。可愛かったし、笑っていたし、羊を欲しがっていた。だって、羊を欲しがるって事は、間違えなくその人が本当にいるって事の証拠だからね。

こんなふうに話しても、大人は肩を竦め、子供扱いするだけだ。しかし、王子さまが来た星は 小 惑星 B 6 1 2 だよ、と言えば、大人は納得して、それ以上余計な事は聞いてこない。

大人なんてそんなもんだ。でも、悪く思ってはいけないよ。子供は大人に対して、 大人なんであるが、 でも、悪く思ってはいけないよ。子供は大人に対して、 広い 心で接してあげなきゃね。でも、生きるという事がどういう事なのか、よくわ

かっている僕たちには、数字なんかどうでもいい。

本当だったら僕は、この物語をお伽話のように始めたかった。昔々、じぶんよりほんの少し大きいだけの星に暮らしている小さな王子さまがいました。王子さまはたちを達をほしがっていました。生きるという事がどういう事なのかわかっている人には、こういう言い方のほうがずっと本当らしく聞こえるだろう。僕はこの本を軽々しく読まれたくない。こういった思い出話を語る事は、僕にとって本当に辛い。僕の友達が羊を連れていってしまって、もう6年になる。こうして彼の事を書くのは、彼を忘れないためだ。友達を忘れてしまうのは悲しい、誰にでも友達がいるわけではない。それに、僕も数字にしか興味のない大人になってしまうかもしれない。そうならないために僕は、絵の具箱と鉛筆を買った。6歳でボアの外側と内側を描いて以来、何も満がいていなかった僕にとって、この年でもう一度絵を描くのは大変な事だった。できるだけ、本物そっくりな肖像画を描いてみるつもりだ。

でも、ちゃんと描けるかどうかは、自信がない。一枚いいものが描けても、その次はまるで似ていないかもしれない。背丈が難しいし、服の色も迷ってしまう。手探りでやってみるが、もっと大事な細かい部分を間違えてしまうかもしれない。でも、そこは大目に見てほしい。王子さまは詳しい事は何も説明してくれなかったのだ。おそらく彼は僕の事を自分と同じ仲間だと思ったのだろう。しかし残念ながら僕は、箱のかり、できたり、ないのできた。

Chapter5 第五章

している。これは、はないでは、はないでは、はいる。これでは、ないでは、これまでの旅について知るようになっていった。 このは、一本またまくち、これまでの旅について知るようになっていった。 工子さまが偶々口にした言葉で、少しずつ様子がわかってきた。こうして三日目に、バオバブをめぐる大騒動を知った。これも、羊のおかげだった。 工子さまが 急 に心配になったらしくて、こう聞いてきたのだ。

_{ほんとう} うん、本当だよ。

ああ、よかった。

たったら、バオバブも食べるよね。

ばく まうじ 僕は王子さまにバオバブは小さな木じゃなくて、教 会 の建 物 と同じくらい大き 僕は王子さまにバオバブは小さな木じゃなくて、教 会 の建 物 と同じくらい大きな木だから、ゾウの群れを丸ごと連れてきても、たった一本のバオバブも食べきれないだろうと教えてあげた。ゾウの群れを思い描いて、王子さまは笑った。

ラネ ラネ っ ゕĕ 上に上に積み重ねなきゃいけないね。

しかし、続けてなかなか 鋭 い指摘をした。

バオバブだって、大きくなる前は、小さいんだよね。

そりゃそうだよ。それにしても、どうして 羊 に小さなバオバブを食べてもらいたいんだい?

^{なに い} 何を言ってるの? そんなの当たり前でしょう。

僕は一人でこの難問を解き明かす事になり、散々頭を捻った。つまり、こういう事だ。至子さまの星には、他の星と同じように、よい草と悪い草があった。よい草はよい種から育ち、悪い草は悪い種から育つ。しかし、種は目に見えない。土の中でひっそりと眠っている。その一つが気まぐれに目を覚ますと、伸びをして、おずおずとあどけない小さな茎を太陽に向かって伸ばし始める。それが赤蕪やバラだったら、そのままにしておいて構わない。でも、悪い草だと分かったら、すぐに抜き取らなくて

はいけない。 Ξ 子さまの星には、Eとな恐ろしい種があった。バオバブの種だ。Eとのった。 はどこもかしこもバオバブの種だらけだった。少しでも抜くのが遅れると、バオバブはもう手がつけられなくなる。星全体を覆いつくし、根っ子がつき抜け、穴を開けてしまう。小さな星だと殖過ぎたバオバブで破裂してしまう。

き 決まりにできるかどうかだね。毎朝、自分の身支度が済んだら、星の手入れに取り か 掛かる。

要を出したばかりのバラとバオバブはよく似ているんだけど、それを見分けて、バオバブだと分かったら、すぐに抜いてしまう。手間はかかるけど、とっても簡単な事だよ。偶には仕事を後回しにしても大丈夫な時ってあるけど、バオバブでそんな事をしたら、取り返しがつかなくなるんだ。例えばね、ある星に怠け者が住んでいたんだけど、その人は三本さんぼんバオバブをほったらかしにしていたばかりに……僕は王子さまの話す通りにその星の絵を描いた。星より巨大な三本のバオバブと途方に暮れるなけ者、お説教臭い事を言うのはあまり好きじゃないけれど、バオバブの脅威は地球ではほとんど知られていないし、小惑星で道に迷った人が危険な自に遭う可能性は、あまりにも大きい。だから僕は一度だけ普段の慎みを忘れて、こう言っておこう。

_{こども} おーい、子供たち、バオバブに気をつけろ。

僕は友人たちに警告を与えるために、一生懸命この絵を仕上げた。苦労して描かった。他はこれほどうまくいかなかった。バオバブを描いた時は、切羽詰って気持ちが高ぶっていたのだ。

Chapter6 第六章

ああ、小さな王子さま。こうして僕は少しずつ、ささやかで憂鬱な君の人生を理解していった。長い間、君には美しい夕日しか心を慰める物がなかった事も。僕がこの秘密を知ったのは、四日目の朝。君がこう言った時だ。

ぽく ゅうひ だいす ゅうひ み い 僕、夕日が大好きなんだ。夕日を見に行こうよ。

でも、 待たなきゃね。

ま 待つって、何を?

^{ひしず}日が沈むのをさ。

きみ 君はとてもびっくりしたようだった。そして、すぐに笑い出した。

ぼく じぶん ほし 僕、まだ自分の星にいるつもりにたっていたよ。

そうだね。

だれ 誰もが知っているように、アメリカが正午の時にはフランスは夕暮れだ。だから、いっぷん 一分でフランスに飛んで 行 けたら、夕日を見る事ができるけど、残念ながら、フランスは遠すぎる。だけど君の小さな星では、ほんの少し位相を動かすだけでいい、そうすれば見たい時に何時でも、黄昏を眺めていられる。

ぼく にち かい ゆうひ み こと **僕ね、一日に44回も夕日を見た事があるよ**。

そう言って、暫くしてからこう付加えた。

a、悲しくてたまらない時って、夕日が恋しくなるよね。

^{かい ゆうひ み ひ かな} 44回も夕日を見た日は、悲しくてたまらなかったのかい?

_{おうじ} しかし、王子さまは答えなかった。

Chapter7 第七章

五日目、またも 羊 のおかげで、王子さまの人生のもう一つの秘密が明かされた。いるには、また。またが、王子さまは僕に聞いてきた。ずっと黙って 考 えていた 問題が、ようなく答えを見出したように。

^{ひつじ}って、小さな木を食べるなら、花も食べるんじゃないかな。

^{とげ} 刺のある花でも?

そう、刺のある花でもね。

だったら、刺って何のためにあるの?

そんな事は知らない。

その時僕はエンジンにかたく食い込んだボルトを外すのに必死になっていた。故障 to the total t

ね、刺は何のためにあるの?

エチさまは一度質問をしたら、その答えを聞くまで絶対にあきらめない。僕はボルトにいらいらしていたので、考えもせず適当に答えた。

とげ なに やく た はな いじゃる 刺は何の役にも立たないよ。ただの花の意地悪さ。

えっ?

いっしゅん ちんもく あと おうじ ふんぜん い かえ しかし、一瞬の沈黙の後、王子さまは憤然として言い返してきた。

そんなこと、信じない。花は弱くて無防備なんだ。でも、できるだけの事をして、 $^{\text{th}}$ 安心したいんだ。刺があれば、怖い存在になれると思っているんだ。

ぼく へんじ 僕は返事もしなかった。こんな事を 考 えていたのだ。

っご かなづち たた こゎ このボルトが動かないなら、金槌で叩き壊すしかないな。

しかし、王子さまが 再 び割り込んできた。

でも、君、君は思ってるの? 花が。。。

じゅうよう こと 重要な事?

エ子さまは僕を見ていた。金 槌を持って、指先は機械油で真っ黒。王子さまにとっては、ひどく不格好に見えるものの上に屈み込んでいる。

^{きみ はな かた おとな} 君の話し方は大人みたいだ。何もかもごちゃ混ぜにしている。

である。 そう言われて、僕はちょっと恥ずかしくなった。王子さまは本当に怒っていた。 を色の髪が風に揺れていた。

僕は赤ら顔のおじさんが暮らす星に行った事がある。そのおじさんは一度も花のかますりをかいた事がない。星を眺めた事もない。誰かを愛した事もない。おじさんはたしばんいがいなにとり以外、何もした事がないんだ。そして一日中、君みたいに繰り返して言ったよ。かたしたりがらにあられば、私は重要人物だ、私は重要人物だってね。そして大威張りに威張って、膨れ上がっている。でも、そんなのは人間じゃない、キノコだ。キノコだよ。

^{あましいか} エ子さまの顔は怒りのあまり青ざめていた。

何百万年も前から、花は刺を付けている。何百万年も前から、羊はそれでも花を食べる。

どうして花がわざわざ役立たずの刺を付けるのか、考えるのは大事な事じゃないっていうの? 羊と花との 戦 いは 重 要 じゃないっていうの? 赤ら顔の太ったおじさんの足算よりも、大事でも、重 要 でもないっていうの? 僕は世界 中 でたった一つだけの花を知っていて、それは僕の星にしか咲いていないのに、羊がある朝何も 考えずにパクっとその花を食べてしまっても、そんな事は 重 要 じゃないっていうの? もしも誰かが何百万もの星の中でたった一つの星に咲く花を愛していたら、その人は星空を見上げるだけで、幸 せになれる。僕の花はあのどこかで咲いている、と思ってね。でも 羊 が花を食べてしまったら、それはその人にとって、星の光が全ていきなり消えてしまうって事なんだよ。それが 重 要 じゃないっていうの?

王子さまはそれ以上何も言えなくなった。そして不意に泣き出した。夜になっていた。僕は工具を投げ捨てた。金槌もボルトも、喉の渇きも、迫り来る死も、もはやどうでもよかった。僕の星、この地球に、慰めを求めている小さな王子さまがいたのだ。僕は王子さまを 両腕で抱きしめ、小さな 体を静かに揺すってあげた。